

A Comparative Study on Chinese Cultural Quality of English Majors and the Strategies

Juan Huang

School of English Education, Chengdu Institute, Sichuan International Studies University, Chengdu, Sichuan, 611844, China

Abstract

Under the premise of paying great attention to Chinese cultural consciousness and cultural confidence, this paper studies the status quo and major problems of Chinese cultural quality of English majors in the first, second and third grades through questionnaire and a comparative analysis. The findings show that most students pay much attention to the Chinese cultural quality, but the degree of mastery and promotion is greatly influenced by the pressure of study and English proficiency tests. The mastery of each grade is slightly different, and the overall situation is not optimistic. The three grades all considered that the lack of corresponding expressions in English of Chinese culture is the biggest problem. In the classroom teaching, to what degree that the teacher pays attention to fostering students' Chinese cultural quality counts on the curriculum attributes and the teacher's personal awareness of Chinese culture. At the same time, students hope that the school can enhance Chinese cultural teaching through various channels. Based on the above analysis, teaching strategies to improve the Chinese cultural quality of English majors are proposed.

Keywords

English majors; Chinese cultural quality; teaching strategies

Fund Project

This paper is the research result of The 2017 Humanities and Social Sciences Project of the Sichuan Provincial Department of Education "Study on the Effective Input of Chinese Culture for English Majors in the Perspective of the Belt and Road Initiative" (Project No.: 17SB0427).

英语专业学生中国文化素养对比分析及策略研究

黄娟

四川外国语大学成都学院英语教育学院, 中国·成都 四川 611844

摘 要

在当前高度注重中国文化自觉和文化自信的前提下,通过问卷调查和数据分析研究了大一、大二、大三年级英语专业学生中国文化素养的现状和存在的主要问题,并进行了对比分析。研究表明,大多数学生对中国文化素养比较重视,但是掌握和提升程度受学习压力和英语专业级别考试影响较大,各年级掌握情况略微不同,总体情况不容乐观。三个年级学生均认为欠缺中国文化相应英语表达是最大的困难。在课堂教学中,教师对学生中国文化素养的重视程度与课程属性以及教师自身的中国文化意识有较大关联。同时,学生希望学校通过多种途径开展中国文化知识教学,以提升其文化素养。基于以上分析,提出了提高英语专业学生中国文化素养的教学策略。

关键词

英语专业学生; 中国文化素养; 教学策略

基金项目

本文是 2017 年四川省教育厅人文社科项目“一带一路视域下英语专业学生的中国文化有效输入研究”(项目编号: 17SB0427)的研究成果。

1 引言

自 2013 年习近平总书记提出“一带一路”合作发展倡议以来,中国与各国的人文交流日益增加,中国文化的国际影响力大幅提高。中国共产党的十九大指出,实现中华民族伟

大复兴,必须推动社会主义发展大繁荣,提高国家文化软实力,树立高度的文化自觉和文化自信。文化自觉指“生活在一定文化中的人对其文化有‘自知之明’,明白它的来历,形成过程,所具有的特色和它发展的趋势。只有充分了解自己的

文化,才可能树立对自己文化的自信和自豪感^[1]。”2000年南京大学从丛教授提出“中国文化失语症”现象^[2],中国大学生尤其是英语专业学生欠缺中国文化知识的现象普遍存在,不具备中国文化相应英语表达的能力。这使学生在跨文化交流中不能顺利表达中国文化,造成跨文化交际的失败。最新颁布的《高等学校外语类专业本科教学质量国家标准》(简称《国标》)已经将“跨文化能力”作为外语类专业的核心指标之一纳入培养规格。孙有中认为,跨文化交际的核心内容之一就是熟悉所学语言对象国的历史与现状,理解中外文化的基本特点和异同^[3]。也就是说,学生必须了解中国文化,才能够进行深入的跨文化比较研究,才能真正培养其跨文化批判意识,树立更广泛的文化观和世界观。

目前,已有部分学者就英语专业学生中国文化素养现状及提升策略进行了研究。蒋婷婷对英语专业大三年级学生进行调查,以探索英语专业学生是否存在“中国文化失语症”现象,并提出建议^[4]。董广钧、段金惠进行了英语微课渗透中国优秀文化的研究^[5]。于万锁指出“中国文化失语症”对于英语专业跨文化交际能力培养的负面影响,并提出解决方案^[6]。此外,部分学者对提升英语专业学生中国文化素养策略进行研究,如孙有中、唐锦兰、蔡静进行英语专业人文通识教育混合教学模式研究^[7]。从《国标》的颁布,到多位学者关于大学生或者英语专业学生中国文化素养研究如火如荼的开展,中国各高校对学生中国文化素养比较重视,并在教学管理、课程设置和教学内容方面进行了一定的调整。那么,英语专业学生的中国文化素养提升情况到底如何?在哪些地方还需要改进?目前,较少有人进行对不同年级学生中国文化素养的对比研究。因此,本课题组针对这些问题,将大一、大二、大三年级进行对比研究,以探索不同年级学生中国文化素养现状,并针对问题提出建议,以期提高英语专业学生的中国文化素养,并通过他们向世界生动地阐释历史中国和当代中国,赢得世界对中国和中国文化的理解和支持。

2 研究方法

基于相关文献阅读,本研究设计了学生问卷,主要包括三大部分,分别调查学生中国文化素养的自评、教师培养学生中国文化素养的努力以及提升中国文化素养的方式。设计由课题组共同完成,客观题13道(按照李克特五级量表设计),

主观题1道。在正式问卷调查前,首先进行试测,并根据受试者和相关专家意见进行修改,最终确定问卷调查内容。

本研究对象为某样本学校英语专业大一、大二、大三年级各三个自然班,共315名学生,在各年级的第二学期期末时进行问卷调查(注:由于该学年第二学期末时,大四学生已毕业离校,固本研究只对比分析大一、大二、大三三个年级的学生问卷)。其中,大一年级发放问卷105份,收回103份,回收率98.09%;大二年级发放问卷105,收回96份,回收率91.43%;大三年级发放问卷105份,收回102份,回收率97.14%。本研究使用SPSS18.0对问卷数据进行描述性分析。

3 结果与讨论

3.1 学生中国文化素养的自评

本研究中,中国文化素养相关知识包括中国文学、中国文化和中国历史。学生对自身中国文化素养相关知识掌握情况进行自评,参考值为5=非常好,4=较好,3=一般,2=不太好,1=根本不好。大一、大二、大三年级学生掌握情况均值分别为3.15,2.96和3.03。图1为三个年级的中国文化自评结果对比图。该数据表明,各年级学生认为自己的中国文化素养相关知识掌握一般,均值都在3上下轻微浮动。这说明学生在平时的生活和学习中,对中国文化素养相关知识有一定的接触和了解,但是总体情况并不十分令人满意,各年级掌握情况均未达到较好水平。总体看来,大一年级学生的掌握情况好于大二、大三年级,这可能与大二、大三年级学生进入大学以来花在英语专业知识学习的时间更长有关。

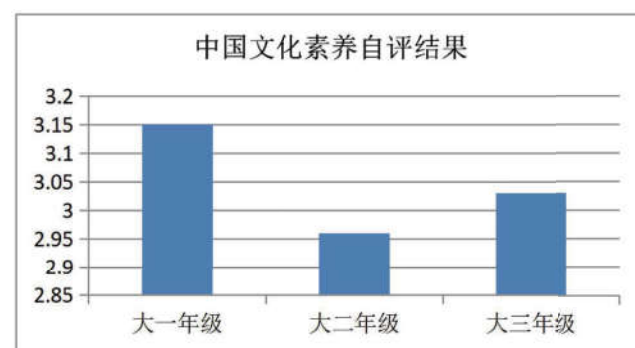


图1 三个年级的中国文化素养自评结果对比图

同时,本研究调查了学生自进入大学以来中国文化素养相关知识的变化情况。参考值分别是5=极大提高,4=较大提高,3=无变化,2=轻微下降,1=严重下降。三个年级学

生的自评情况均值分别为 2.80, 2.46 和 2.55。这与学生自评中国文化素养知识数据一致。大一年级的学生认为他们的中国文化素养变化最小, 最接近数值 3, 即无变化。而大二和大三年级学生的统计数据更倾向于有轻微下降, 这与随着年级的增长, 增大的课业量和英语专业级别考试备考占用了更多的学习时间有关, 使得他们用于学习和提高中国文化素养的时间较少。大一年级的学习气氛相对宽松一些, 有更多的时间分配, 自主学习时间充足, 可以通过阅读和学习巩固并提升自身的文化素养。大二年级学生需要准备中国英语专业四级考试, 所以备考时间多, 导致自主人文素养学习的时间最少。大三年级学生无需准备国家级专业考试, 但是专业课程学业压力更大, 所以自主学习时间相对大一年级要少一些, 但是比大二年级学生要多一些。综上所述, 文化素养的培养与学生自主学习时间、学业压力和专业级别考试备考有较大的关系。

3.2 学生对自身中国文化素养的培养所持的态度

学生对培养自身中国文化素养的态度参考值为: 5= 非常重视, 4= 较重视, 3= 无所谓, 2= 不太重视, 1= 不重视。各年级均值分别为 3.91、3.85 和 3.93。该数据与学生自身中国文化素养的自评结果相呼应。图 2 为学生对中国文化素养的自评结果和态度参考值的对比图。鉴于学生认为自己的中国素养相关知识掌握情况一般, 各年级学生都比较重视该方面的提升。

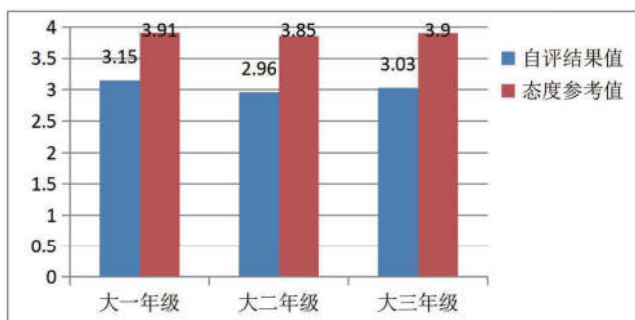


图2 学生对中国文化素养的自评结果和态度参考值的对比图

3.3 学生认为用英语准确表达中国文化相关知识的困难

该题为多选题, 包括不了解中国文化相关知识 (Q1)、不知道对应的英语词汇 (Q2) 以及语言功底薄弱 (Q3)。各年级学生选择这三项的比例如表 1 所示:

表 1 学生认为用英语表达中国文化知识的困难

	Q1	Q2	Q3
大一年级	38.3%	96.1%	56.3%
大二年级	49.1%	92.7%	55.2%
大三年级	53.9%	90.2%	59.8%

(注: 由于该题为多选, 所以比例总和大于 100%, 以下同)

表 1 数据表明, 各年级学生均认为 Q2, 即“不知道对应的英语词汇”是最大的困难, 每个年级都有 90% 以上的学生选择此项。于万锁认为, 中国文化英语词语匮乏对英语专业学生跨文化交际能力培养的负面影响是直接而多方位的^[6]。因此, 当学生普遍认为自己缺乏中国文化对应的英语词汇时, 教师应该思考从多角度入手丰富学生的相关英语词汇知识, 夯实基础。从单项看来, 学生在英语表达时不了解中国文化素养相关知识这一困难的比例逐年级上升, 这说明随着年级的增长, 由于接触英语专业知识的时间更长, 学习中国文化相关知识的频率相对较低, 而且根据记忆曲线, 学生中学时期所学的中国文化素养相关知识逐渐遗忘的可能性更大。就语言功底来说, 各年级均有 50% 以上的学生认为自己的语言功底薄弱造成准确表达中国文化相关知识比较困难。这说明学生也意识到自己的英语基础有待加强。

3.4 哪些课程教师最重视对学生中国文化素养的培养

该题为多选题, 包括各年级学生所学的所有专业和非专业课程。调查结果显示, 三个年级学生均认为大学语文、中国近代史纲要、马克思主义哲学和毛泽东概论这几门非专业课程对他们的中国文化素养培养效果最为显著。就专业课程而言, 每个年级学生认为重视培养他们中国文化素养的课程教师不一样。大一年级最重视学生中国文化素养培养的前三门专业课教师分别是: 英语精读 (35.9%)、英语泛读 (37.9%)、英语听力 (38.8%); 大二年级最重视学生中国文化素养培养的前三门专业课教师分别是: 英语精读 (45.7%)、英语泛读 (31.9%)、英语写作 (39.4%); 大三年级最重视学生中国文化素养培养的前三门专业课教师分别是: 英语笔译 (64.4%)、英美文化 (48.5%)、英美文学 (47.5%)。此外, 大三年级的另外两门课程教师也非常重视学生中国文化素养的培养, 分别是英美报刊阅读 (42.6%)、英语口译 (41.6%)。

由此可以看出, 教师对学生中国文化素养的重视程度主要由两方面因素决定。一是课程自身特点。有的课程教学内容本身就包含中英、中美文化、文学以及历史背景的对比,

由此提及和培养中国文化素养相关知识的频率和教学时间自然就增多了；二是由教师本人的跨文化意识决定。根据黄娟关于教师人文素养的研究，教师的人文素养知识有一定储备，但是掌握情况一般，在空余时间进行自我提升的频率还不够^[8]。教师是课堂教学的引导者，是知识传授的直接参与者和素质教育的直接引路人。那么，教师对中国文化素养知识的重视程度必然直接影响到学生的中国文化意识和文化传承。

3.5 学生课外自主学习中国文化素养相关知识的频率

表2 学生课外自主学习中国文化素养相关知识的频率

	中国文学	中国文化	中国历史
大一年级	2.77	2.77	2.68
大二年级	2.53	2.58	2.58
大三年级	2.57	2.74	2.78

(5= 总是 4= 经常 3= 有时 2= 偶尔 1= 从不)

三个年级学生课外自主学习中国文化素养相关知识的频率均值如表2所示。整体看来，学生们在平时对这三方面知识有一定的接触，但是并不十分重视。结合3.2的分析来看，学生们自身已经意识到掌握中国文化相关素养的重要性，但是行动力有待提高，自主学习不够。三个年级对比分析来看，正如上文提到的，由于大二年级学生要准备中国英语专业四级考试，备考时间相对多一些，自主学习考试以外的时间相对少一些，所以大一和大三年级学生课外学习情况略好于大二年级。

3.6 学生希望学校通过哪些方式提升中国文化素养

综合收集三个年级学生意见，发现他们对提升其中国文化素养最青睐的方式，如图3所示，排名依次是中国文化素养校园文化活动（70.3%）、增设中国文化素养相关选修课（67.3%）、图书馆增加相关书籍（60.0%）、增加可自由支配的学习时间（47.3%）、开设相关讲座（26.3%）。由此可见，学生迫切希望学校积极开展中国文化素养相关活动，提升文化意识，形成良好的弘扬中国文化的风气。同时，学生希望学校可以增设中国文化素养相关课程，并购买更多的中国文化素养书籍，以此夯实中国文化基础，增强英语准确表达中国文化知识的能力，拓展文化视野。同时，适当开展相关讲座也能促进学生和老师间关于中国文化知识的讨论与探索。该题项的调查为提高英语专业学生中国文化素养提供了有效的参考。（注：该题为多选题，因此总和大于100%）

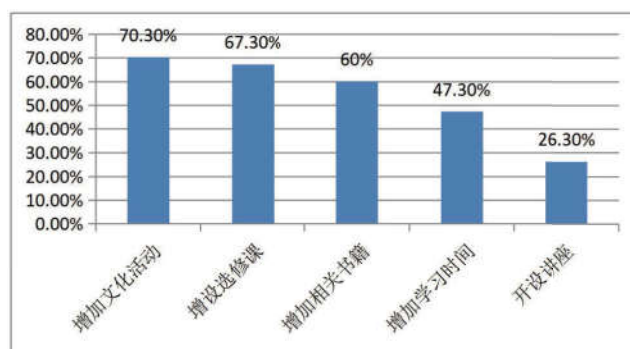


图3 学生对提升其中国文化素养青睐的方式

4 提升学生中国文化素养知识的策略

基于学生中国文化素养现状，结合英语专业教学实际情况，本研究尝试提出以下建议：

4.1 开展丰富的中国文化校园活动

在校园里开展各国文化的校园活动是屡见不鲜的事情。然而，较少高校开展多样的中国文化校园活动，弘扬中国文化。因此，建议各高校在中国传统文化节日期间或者校园文化节中，增加中国文化校园活动，烘托学习和继承中国文化的的良好氛围，提升学生的中国文化自豪感和文化自信心。

4.2 系统开设中国文化素养课程

根据新《国标》，跨文化交际能力已成为培养英语专业学生的核心能力之一。要实现跨文化交际能力的提升，就必须同时提高目的语和母语文化的素质。因此，在英语专业课程中，系统开设中国文化素养课程，加强培养学生用英语准确表达中国文化的语言能力，实现用英语传播中华文明，让世界了解中国的目标。目前，已有学校陆续开设了用英语讲授的中国文化纲要、中国人文通识等课程，提升学生中国文化素养及相应英语表达的输入。但是这些课程正在探索和尝试中，教学内容、教学模式、教学方法和教学评估等各方面需要进一步提升和完善。

4.3 提升教师的中国文化素质，增强中国文化意识

教师是教学工作的直接参与者。教师应首先尽力提升自我的中国文化素养，顺应时代的发展，践行《国标》对学生跨文化交际能力的规范，树立传授中国文化和中西方文化对比意识，在课堂讲授过程中结合具体的教学内容，适当、自然地引入中国文化或者中西方文化对比，引导学生树立学习中国文化的自觉性，培养学生的跨文化批判能力，接纳不同

文化,实现文化包容和沟通。

4.4 加强学生自主学习意识

正如调查数据所示,学生比较重视中国文化相关知识的学习,但是在课外进行相关知识学习的频率还不够。这说明学生的行为与他们的意识形态存在差异。因此,除课堂教授中国文化知识外,教师还应健全鼓励措施评估机制,督促和帮助学生养成良好的学习习惯,提高学生开展中国文化相关知识自主学习的效率。

参考文献

- [1] 费孝通.对文化的历史性和社会性的思考[J].思想战线,2004(2):1-6.
- [2] 从丛.“中国文化失语”:我国英语教学的缺陷[N].光明日报,

2000-10-19.

- [3] 孙有中.外语教育与跨文化能力培养[J].中国外语,2016(3):16-22.
- [4] 蒋婷婷.英语专业学生的中国文化失语症研究[J].吉林省教育学院学报,2014(3):89-90.
- [5] 董广钧,段金惠.英语微课渗透中国优秀文化的研究[J].成都师范学院学报,2016(9):57-61.
- [6] 于万锁.中国文化失语症对英语专业跨文化交际能力培养的负面影响成因与对策[J].中北大学学报(社会科学版),2016(4):93-96.
- [7] 孙有中,唐锦兰,蔡静.英语专业人文通识教育混合教学模式研究[J].外语电化教学,2017(2):8-15.
- [8] 黄娟.英语专业教师人文素养现状研究[J].校园英语,2016(9):35-36.